

NANTAWAN (View) RIDDELL

English ↔ Thai Translator

+66 94 426 9001
viewriddell@gmail.com



SUMMARY

Lived in Canada for 9 years, immersed in the English language and slangs. A reliable and proficient translator with an ability to translate written documents, subtitles, and speech between Thai and English. A fast learner who can adapt to different preferences of clients. Can translate a variety of source materials from professional documents to entertainment media. A naturally amicable, meticulous, and organized person.

WORK EXPERIENCE

Jan 2018 – present

TVT Freelance Originator/QC

Originator/QC for a popular streaming/SVOD provider. Responsibilities also include following strict subtitling guidelines, determining plot pertinent speeches/forced narratives, and editing the timing of the subtitles for an enjoyable experience for viewers.

Oct 2016 – present

Freelance Subtitle Translator

Entertainment Media Subtitles (English to Thai)
CNN Subtitles QC & Translator (English to Thai)
Company Education Media Subtitles (Thai to English)

Nov 2015 – Oct 2016

Assistant to Managing Director

World Peace Initiative Foundation

As the main English/Thai linguistic expert, I was the main person to translate/QC documents/emails between Thai and English. During, I was the interpreter between the Thai staffs and international participants. Other tasks included conducting orientation sessions in English and managing events.

2012– 2014

Project Manager/Reichwald Assistant

University of British Columbia - Okanagan

Oversee Germanic cultural research. Write course proposals for professor.

EXPERTISE

Translate English → Thai
Translate Thai → English
Proofreading
Subtitles
Entertainment Media
Educational Media

SKILLS

Personal

Amicable
Meticulous
Well-organised

Languages

Thai (Native)
English (Fluent)

EDUCATION

June 2014

Bachelor of Human Kinetics

University of British Columbia – Okanagan, Canada

- President's Entrance Scholarship
- Deputy Vice Chancellor Scholarship for Continuing Students (2 consecutive years)
- Dean's Honour Roll (3 consecutive years)